

# 英語を楽しく

No.359

☆You're a fox!

One day Sota was taking a walk in the park .He noticed two young ladies were having a chat sitting on the bench. Sota was looking at them behind a tree more than 10 minutes. And he was so fascinated by them.

She is a fox!

Q. Why was Sota looking at two ladies ?

- ① because he wanted to join them
- ② because he tried to hit on them.
- ③ because he seemed they were foxes.



A. ③

“She is a fox.” は「彼女はすごく美人」とになります。日本の昔話に、キツネが人間の女性にばけたとき必ず美人な女性になっていますがキツネが一面、「ずるがしこい」という印象も欧米にも日本にもありますね。

○ 動物の比喩が入った表現。どの英文がどの日本語でしょうか。

- |                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| a) He's a lone wolf.              | 1) かなり具合が悪い。 |
| i) I'm as sick as a dog.          | 2) ちょっと待って。  |
| u) Hold your horses.              | 3) 犬猿の仲。     |
| e) When pigs fly.                 | 4) 彼は一匹オオカミ。 |
| o) They fight like cats and dogs. | 5) 絶対にできない。  |

・ bird も比喩的表現に使われます。

女の子・かわい子ちゃん

“A bird is coming to us, let's hit on her.” hit on ○=○をナンパする  
「かわいい女の子がやって来る。彼女をナンパしようよ。」

・ a home bird = マイホーム主義の人

下線は和製英語です

答 a)-4) i)-1) u)-2) e)-5) o)-3)